Treaty Series No. 2 (1966)

Amendments

to Articles 23, 27 and 61 of the Charter of the United Nations signed at San Francisco on 26 June 1945

adopted by the General Assembly of the United Nations on 17 December 1963

(with Protocol of Entry into Force)

[The United Kingdom Instrument of Ratification was deposited on 4 June 1965 and the Amendments entered into force on 31 August 1965]

Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
March 1966

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
THREE SHILLINGS NET

Cmnd. 2900

CONTENTS

	Page				
	English	*French*	*Chinese*	*Russian*	*Spanish*
Resolutions adopted by the General Assembly on 17 December 1963 to amend Articles 23, 27 and 61 of the Charter	3	5	7	10	14
Protocol of entry into force of these Amendments ...	16	21	26	34	39
Ratifications deposited since 31 August 1965	44				

RESOLUTIONS ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY

on the report of the Special Political Committee

1991 (XVIII). *Question of equitable representation on the Security Council and the Economic and Social Council*

A

The General Assembly,

Considering that the present composition of the Security Council is inequitable and unbalanced,

Recognizing that the increase in the membership of the United Nations makes it necessary to enlarge the membership of the Security Council, thus providing for a more adequate geographical representation of non-permanent members and making it a more effective organ for carrying out its functions under the Charter of the United Nations(1),

Bearing in mind the conclusions and recommendations of the Committee on arrangements for a conference for the purpose of reviewing the Charter,

1. *Decides* to adopt, in accordance with Article 108 of the Charter of the United Nations the following amendments to the Charter and to submit them for ratification by the States Members of the United Nations:

(*a*) In Article 23, paragraph 1, the word "eleven" in the first sentence shall be replaced by the word "fifteen", and the word "six" in the third sentence by the word "ten";

(*b*) In Article 23, paragraph 2, the second sentence shall then be reworded as follows:

"In the first election of the non-permanent members after the increase of the membership of the Security Council from eleven to fifteen, two of the four additional members shall be chosen for a term of one year.";

(*c*) In Article 27, paragraph 2, the word "seven" shall be replaced by the word "nine";

(*d*) In Article 27, paragraph 3, the word "seven" shall be replaced by the word "nine";

2. *Calls upon* all Member States to ratify the above amendments in accordance with their respective constitutional processes by 1 September 1965;

3. *Further decides* that the ten non-permanent members of the Security Council shall be elected according to the following pattern:

(*a*) Five from African and Asian States;

(*b*) One from Eastern European States;

(*c*) Two from Latin American States;

(*d*) Two from Western European and other States.

---

(1) "Treaty Series No. 67 (1946)", Cmd. 7015.

B

The General Assembly,

Recognizing that the increase in the membership of the United Nations makes it necessary to enlarge the membership of the Economic and Social Council, with a view to providing for a more adequate geographical representation therein, and making it a more effective organ for carrying out its function under Chapters IX and X of the Charter of the United Nations,

Recalling Economic and Social Council resolutions 974 B and C (XXXVI) of 22 July 1963.

Bearing in mind the conclusions and recommendations of the Committee on arrangements for a conference for the purpose of reviewing the Charter,

1. *Decides* to adopt, in accordance with Article 108 of the Charter of the United Nations, the following amendment to the Charter and to submit it for ratification by the Member States of the United Nations:

"ARTICLE 61

"1. The Economic and Social Council shall consist of twenty-seven Members of the United Nations elected by the General Assembly.

"2. Subject to the provisions of paragraph 3, nine members of the Economic and Social Council shall be elected each year for a term of three years. A retiring member shall be eligible for immediate re-election.

"3. At the first election after the increase in the membership of the Economic and Social Council from eighteen to twenty-seven members, in addition to the members elected in place of the six members whose term of office expires at the end of that year, nine additional members shall be elected. Of these nine additional members, the term of office of three members so elected shall expire at the end of one year, and of three other members at the end of two years, in accordance with arrangements made by the General Assembly.

"4. Each member of the Economic and Social Council shall have one representative."

2. *Calls upon* all Member States to ratify the above amendment in accordance with their respective constitutional processes by 1 September 1965;

3. *Further decides* that, without prejudice to the present distribution of seats in the Economic and Social Council, the nine additional members shall be elected according to the following pattern:

(*a*) Seven from African and Asian States;

(*b*) One from Latin American States;

(*c*) One from Western European and other States.

RESOLUTIONS ADOPTEES PAR L'ASSEMBLEE GENERALE

sur le rapport de la Commission politique spéciale

1991 (XVIII). *Question d'une représentation équitable au Conseil de securité et au Conseil économique et social*

A

L'Assemblée génerale,

Considérant que la composition actuelle du Conseil de sécurité est inéquitable et déséquilibrée,

Reconnaissant que, du fait de l'accroissement du nombre des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, il est nécessaire d'élargir la composition du Conseil de sécurité afin d'y assurer une représentation géographique plus adéquate des membres non permanents et de permettre au Conseil de s'acquitter plus efficacement des fonctions qui lui incombent aux termes de la Charte des Nations Unies,

Considérant les conclusions et recommandations du Comité chargé des dispositions touchant une conférence aux fins d'une revision de la Charte,

1. *Décide*, conformément à l'Article 108 de la Charte des Nations Unies, d'adopter les amendements suivants à la Charte et de les soumettre à la ratification des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies:

a) Au paragraphe 1 de l'Article 23, remplacer le mot " onze ", qui figure dans la première phrase, par le mot " quinze " et le mot " six ", qui figure dans la troisième phrase, par le mot " dix ";

b) Au paragraphe 2 de l'Article 23, remanier comme suit la deuxième phrase:

" Lors de la première élection des membres non permanents après que le nombre des membres du Conseil de sécurité aura été porté de onze à quinze, deux des quatre membres supplémentaires seront élus pour une période d'un an.";

c) Au paragraphe 2 de l'Article 27, remplacer le mot " sept " par le mot " neuf ";

d) Au paragraphe 3 de l'Article 27, remplacer le mot " sept " par le mot " neuf ";

2. *Demande* à tous les Etats Membres de ratifier les amendements ci-dessus, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, au plus tard le 1er septembre 1965;

3. *Décide en outre* que les dix membres non permanents du Conseil de sécurité seront élus d'après les critères suivants:

a) Cinq membres élus parmi les Etats d'Afrique et d'Asie;

b) Un membre élu parmi les Etats d'Europe orientale;

c) Deux membres élus parmi les Etats d'Amerique latine;

d) Deux membres élus parmi les Etats d'Europe occidentale et autres Etats.

B

L'Assemblée générale,

Reconnaissant que, du fait de l'accroissement du nombre des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, il est nécessaire d'élargir la composition du Conseil économique et social en vue d'y assurer une représentation géographique plus adéquate et de permettre au Conseil de s'acquitter plus efficacement des fonctions qui lui incombent aux termes des Chapitres IX et X de la Charte des Nations Unies,

Rappelant les résolutions 974 B et C (XXXVI) du Conseil économique et social, en date du 22 juillet 1963,

Considérant les conclusions et recommandations du Comité chargé des dispositions touchant une conférence aux fins d'une revision de la Charte,

1. *Décide*, conformément à l'Article 108 de la Charte des Nations Unies, d'adopter l'amendement suivant à la Charte et de le soumettre à la ratification des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies:

" ARTICLE 61

" 1. Le Conseil économique et social se compose de vingt-sept Membres de l'Organisation des Nations Unies, élus par l'Assemblée générale.

" 2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, neuf membres du Conseil économique et social sont élus chaque année pour une période de trois ans. Les membres sortants sont immédiatement rééligibles.

" 3. Lors de la première élection qui aura lieu après que le nombre des membres du Conseil économique et social aura été porté de dix-huit à vingt-sept, neuf membres seront élus en plus de ceux qui auront été élus en remplacement des six membres dont le mandat viendra à expiration à la fin de l'année. Le mandat de trois de ces neuf membres supplémentaires expirera au bout d'un an et celui de trois autres au bout de deux ans, selon les dispositions prises par l'Assemblée générale.

" 4. Chaque membre du Conseil économique et social a un représentant au Conseil.";

2. *Demande* à tous les Etats Membres de ratifier l'amendement ci-dessus, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, au plus tard le 1er septembre 1965;

3. *Décide en outre* que, sans préjudice de la répartition actuelle des sièges au Conseil économique et social, les neuf membres supplémentaires seront élus d'après les critères suivants:

a) Sept membres élus parmi les Etats d'Afrique et d'Asie;

b) Un membre élu parmi les Etats d'Amérique latine;

c) Un membre élu parmi les Etats d'Europe occidentale et autres Etats.

大會決議案

〔據特設政治委員會報告書（A/5675）通過者〕

一九九一（十八）、安全理事會及經濟暨社會理事會席位之公勻分配問題

A

大會，

鑒於安全理事會現行組成方式有欠公允，且不均衡，

確認由於聯合國會員國之增加，實有擴大安全理事會組織之必要，俾非常任理事國席位可得較適當之地域分配，並使該理事會成為更有效之機關，充盡其依據聯合國憲章所擔任之職務，

念及憲章檢討會議辦法問題委員會之結論與建議，[1]

一、決定依照聯合國憲章第一百零八條之規定通過下列憲章修正案，提請聯合國會員國批准：

(a) 第二十三條第一項第一句中"十一"兩字改作"十五",第三句中"六"字改作"十"字;

(b) 第二十三條第二項第一句後半句修訂如下:

"安全理事會理事自十一國增至十五國後第一次選舉非常任理事國時,增設之四理事國中兩國之任期應為一年。";

(c) 第二十七條第二項內,"七"字改作"九"字;

(d) 第二十七條第三項內,"七"字改作"九"字;

二、促請全体會員國在一九六五年九月一日以前各依其本國憲法程序批准上述修正案;

三、並決定安全理事會十非常任理事國依下列名額選出之:

(a) 非洲及亞洲國家,五名;

(b) 東歐國家,一名;

(c) 拉丁美洲國家,兩名;

(d) 西歐及其他國家,兩名。

B

大會,

確認由於聯合國會員國之增加,實有擴大經濟暨社會理事會組織之必要,俾理事國席位可得較適當之地域分配,並使該理事會成為更有效之機關,充盡其依據憲章第九章及第十章所擔任之職務,

察及經濟暨社會理事會一九六三年七月二十二日決議案九七四B及C（三十六），

念及憲章檢討會議辦法問題委員會之結論與建議，2/

一、決定依照聯合國憲章第一百零八條之規定通過下列憲章修正案，提請聯合國會員國批准：

"第六十一條

"一、經濟暨社會理事會由大會選舉聯合國二十七會員國組織之。

"二、除第三項所規定外，經濟暨社會理事會每年選舉理事九國，任期三年；任滿之理事得即行連選。

"三、經濟暨社會理事會理事自十八國增至二十七國後第一次選舉時，除選出理事六國接替任期至該年底屆滿之理事國外，應另選增設之理事九國，其中三國任期一年，另三國任期二年，一依大會所定辦法。

"四、經濟暨社會理事會之每一理事國應有代表一人。"

二、促請全体會員國在一九六五年九月一日以前各依其本國憲法程序批准上述修正案；

三、並決定：以不妨礙經濟暨社會理事會席位之現行分配辦法為限，增設之九理事依下列名額選出之：

(a) 非洲及亞洲國家，七名；

(b) 拉丁美洲國家，一名；

(c) 西歐及其他國家，一名。

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ
по докладу Специального политического комитета

1991 (XVIII). Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и в Экономическом и Социальном Совете

A

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что состав Совета Безопасности в настоящее время несправедлив и непропорционален,

признавая, что увеличение числа членов Организации Объединенных Наций вызывает необходимость в расширении членского состава Совета Безопасности и в обеспечении таким образом более правильного географического представительства его непостоянных членов; а также в повышении эффективности этого органа для выполнения функций, предусмотренных в Уставе Организации Объединенных Наций,

учитывая заключения и рекомендации Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава[1/],

1. постановляет принять, в соответствии со статьей 108 Устава Организации Объединенных Наций, следующие поправки к Уставу и представить их для ратификации государствами-членами Организации Объединенных Наций:

a) в пункте 1 статьи 23 Устава слово "одиннадцати" в первой фразе заменяется словом "пятнадцати", а слово "шесть" в третьей фразе - словом "десять";

b) вторая фраза пункта 2 статьи 23 будет гласить:

"При первых выборах непостоянных членов после увеличения числа членов Совета Безопасности с одиннадцати до пятнадцати, два из четырех дополнительных членов избираются на срок в один год";

c) в пункте 2 статьи 27 Устава слово "семи" заменяется словом "девяти";

d) в пункте 3 статьи 27 Устава слово "семи" заменяется словом "девяти";

2. призывает все государства, состоящие членами Организации Объединенных Наций, ратифицировать вышеизложенные поправки в соответствии с их конституционной процедурой к 1 сентября 1965 г.;

3. постановляет далее, что десять непостоянных членов Совета Безопасности избираются в соответствии со следующим планом:

a) пять - от государств Африки и Азии;

b) один - от государств Восточной Европы;

c) два - от государств Латинской Америки;

d) два - от государств Западной Европы и других государств.

B

Генеральная Ассамблея,

признавая, что увеличение числа членов Организации Объединенных Наций вызывает необходимость в расширении членского состава Экономического и Социального Совета для обеспечения более правильного географического представительства в нем, а также повышения эффективности этого органа для выполнения функций, возлагаемых на него главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции 974 B и C (XXXVI) Экономического и Социального Совета от 22 июля 1963 года,

учитывая заключения и рекомендации Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава[2/],

1. постановляет принять, в соответствии со статьей 108 Устава Организации Объединенных Наций, следующие поправки к Уставу и представить их для ратификации государствами-членами Организации Объединенных Наций:

"Статья 61

1. Экономический и Социальный Совет состоит из двадцати семи членов Организации, избираемых Генеральной Ассамблеей.

2. С соблюдением положений, изложенных в пункте 3, девять членов Экономического и Социального Совета избираются ежегодно сроком на три года. Выбывающий член Совета может быть переизбран немедленно.

3. При первых выборах после увеличения числа членов Экономического и Социального Совета с восемнадцати до двадцати семи, в дополнение к членам, избираемым вместо шести членов, срок полномочий которых истекает в конце данного года, избираются девять дополнительных членов. Из этих девяти дополнительных членов срок полномочий трех избранных таким образом членов истекает в конце первого года, а срок полномочий трех других членов - в конце второго года, в соответствии с постановлениями Генеральной Ассамблеи.

4. Каждый член Экономического и Социального Совета имеет одного представителя".

2. призывает все государства, состоящие членами Организации Объединенных Наций, ратифицировать вышеизложенные поправки в соответствии с их конституционной процедурой к 1 сентября 1965 года;

3. постановляет далее, что, без ущерба для нынешнего распределения мест в Экономическом и Социальном Совете, девять дополнительных членов избираются в соответствии со следующим планом:

a) семь - от государств Африки и Азии,

b) один - от государств Латинской Америки,

c) один - от государств Западной Европы и других государств.

RESOLUCIONES APROBADAS POR LA ASAMBLEA GENERAL

sobre la base del informe de la Comisión Política Especial

1991 (XVIII). *Cuestión de una representación equitativa en el Consejo de Seguridad y en el Consejo Económico y Social*

A

La Asamblea General,

Considerando que la actual representación en el Consejo de Seguridad no es equitativa ni equilibrada,

Reconociendo que el aumento del número de Miembros de las Naciones Unidas hace necesario ampliar la composición del Consejo de Seguridad, a fin de propiciar una representación geográfica más adecuada de los miembros no permanentes y convertirlo en un órgano más eficaz para el desempeño de las funciones que le incumben en virtud de la Carta de las Naciones Unidas,

Teniendo presentes las conclusiones y recomendaciones del Comité de preparativos para celebrar una conferencia con el propósito de revisar la Carta,

1. *Decide* aprobar, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 108 de la Carta de las Naciones Unidas, las siguientes enmiendas a la Carta y presentarlas a los Estados Miembros de las Naciones Unidas para su ratificación:

a) En el párrafo 1 del Artículo 23, la palabra "once", en la primera frase, queda sustituida por la palabra "quince", y la palabra "seis" queda sustituida por la palabra "diez" en la tercera frase;

b) En el párrafo 2 del Artículo 23, la segunda frase debe decir lo siguiente:

> "En la primera elección de los miembros no permanentes que se celebre después de haberse aumentado de once a quince el número de miembros del Consejo de Seguridad, dos de los cuatro miembros nuevos serán elegidos por un período de un año."

c) En el párrafo 2 del Artículo 27, queda sustituida la palabra "siete" por la palabra "nueve";

d) En el párrafo 3 del Artículo 27, queda sustituida la palabra "siete" por la palabra "nueve";

2. *Insta* a todos los Miembros a que ratifiquen las modificaciones arriba indicadas, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales, antes del 1° de septiembre de 1965;

3. *Decide además* que los diez miembros no permanentes del Consejo de Seguridad serán elegidos en la siguiente forma:

a) Cinco de entre los Estados de Africa y Asia;

b) Uno de entre los Estados de Europa Oriental;

c) Dos de entre los Estados de América Latina;

d) Dos de entre los Estados de Europa Occidental y otros Estados.

B

La Asamblea General,

Reconociendo que el aumento del número de Miembros de las Naciones Unidas hace necesario ampliar la composición del Consejo Económico y Social, a fin de propiciar una representación geográfica más adecuada en el mismo y convertirlo en un órgano más eficaz para el desempeño de sus funciones, conforme a los Capítulos IX y X de la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando las resoluciones 974 B y C (XXXVI) del Consejo Económico y Social de 22 de julio de 1963.

Teniendo presentes las conclusiones y recomendaciones del Comité de preparativos para celebrar una conferencia con el propósito de revisar la Carta,

1. *Decide* aprobar, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 108 de la Carta de las Naciones Unidas, la siguiente reforma a la Carta y presentarla a los Miembros de las Naciones Unidas para su ratificación:

"ARTICULO 61

"1. El Consejo Económico y Social estará integrado por veintisiete Miembros de las Naciones Unidas elegidos por la Asamblea General.

"2. Salvo lo prescrito en el párrafo 3, nueve miembros del Consejo Económico y Social serán elegidos cada año por un período de tres años. Los miembros salientes serán reelegibles para el período subsiguiente.

"3. En la primera elección que se celebre después de haberse aumentado de dieciocho a veintisiete el número de miembros del Consejo Económico y Social, además de los miembros que se elijan para sustituir a los seis miembros cuyo mandato expire al final de ese año, se elegirán nueve miembros más. El mandato de tres de estos nueve miembros adicionales así elegidos expirará al cabo de un año, y el de otros tres miembros una vez transcurridos dos años, conforme a las disposiciones que dicte la Asamblea General.

"4. Cada miembro del Consejo Económico y Social tendrá un representante."

2. *Insta* a todos los Estados Miembros a que ratifiquen la reforma arriba indicada, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales y antes del 1° de septiembre de 1965;

3. *Decide además* que, sin afectar la actual distribución de puestos en el Consejo Económico y Social, se elijan los nueve miembros adicionales de la siguiente manera:

a) Siete de entre los Estados de Africa y Asia;

b) Uno de entre los Estados de América Latina;

c) Uno de entre los Estados de Europa Occidental y otros Estados.

PROTOCOL
OF ENTRY INTO FORCE OF THE AMENDMENTS TO ARTICLES 23, 27 AND 61 OF THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY RESOLUTIONS 1991 A AND B (XVIII) OF 17 DECEMBER 1963

WHEREAS Article 108 of the Charter of the United Nations provides as follows:

"*Article 108*

"Amendments to the present Charter shall come into force for all Members of the United Nations when they have been adopted by a vote of two thirds of the members of the General Assembly and ratified in accordance with their respective constitutional processes by two thirds of the Members of the United Nations, including all the permanent members of the Security Council.",

WHEREAS the General Assembly of the United Nations adopted on 17 December 1963, in accordance with the said Article 108, the amendments to Articles 23, 27 and 61 of the Charter of the United Nations as set forth in resolutions 1991 A and B (XVIII),

WHEREAS the requirements of the said Article 108 with respect to the ratification of the above-mentioned amendments were fulfilled by 31 August 1965, as shown in the Annex to this Protocol, and the said amendments entered into force on that day for all Members of the United Nations,

AND WHEREAS the text of Articles 23, 27 and 61 of the Charter of the United Nations as amended reads as follows:

"*Article 23*

"1. The Security Council shall consist of fifteen Members of the United Nations. The Republic of China, France, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America shall be permanent members of the Security Council. The General Assembly shall elect ten other Members of the United Nations to be non-permanent members of the Security Council, due regard being specially paid, in the first instance to the contribution of Members of the United Nations to the maintenance of international peace and security and to the other purposes of the Organization, and also to equitable geographical distribution.

"2. The non-permanent members of the Security Council shall be elected for a term of two years. In the first election of the non-permanent members after the increase of the membership of the Security Council

from eleven to fifteen, two of the four additional members shall be chosen for a term of one year. A retiring member shall not be eligible for immediate re-election.

"3. Each member of the Security Council shall have one representative.",

"*Article 27*

"1. Each member of the Security Council shall have one vote.

"2. Decisions of the Security Council on procedural matters shall be made by an affirmative vote of nine members.

"3. Decisions of the Security Council on all other matters shall be made by an affirmative vote of nine members including the concurring votes of the permanent members; provided that, in decisions under Chapter VI, and under paragraph 3 of Article 52, a party to a dispute shall abstain from voting.",

"*Article 61*

"1. The Economic and Social Council shall consist of twenty-seven Members of the United Nations elected by the General Assembly.

"2. Subject to the provisions of paragraph 3, nine members of the Economic and Social Council shall be elected each year for a term of three years. A retiring member shall be eligible for immediate re-election.

"3. At the first election after the increase in the membership of the Economic and Social Council from eighteen to twenty-seven members, in addition to the members elected in place of the six members whose term of office expires at the end of that year, nine additional members shall be elected. Of these nine additional members, the term of office of three members so elected shall expire at the end of one year, and of three other members at the end of two years, in accordance with arrangements made by the General Assembly.

"4. Each member of the Economic and Social Council shall have one representative.",

NOW, THEREFORE, I, U THANT, Secretary-General of the United Nations, sign this Protocol in two original copies in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, of which one shall be deposited in the archives of the Secretariat of the United Nations and the other transmitted to the Government of the United States of America as the depositary of the Charter of the United Nations. Copies of this Protocol shall be communicated to all Members of the United Nations.

DONE AT THE HEADQUARTERS OF THE UNITED NATIONS, NEW YORK, this thirty-first day of August, one thousand nine hundred and sixty-five.

MAUNG THANT
Secretary-General.

ANNEX

TO THE PROTOCOL OF ENTRY INTO FORCE OF THE AMENDMENTS TO ARTICLES 23, 27 AND 61 OF THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS, ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY RESOLUTIONS 1991 A AND B (XVIII) OF 17 DECEMBER 1963

List of Members having deposited instruments of ratification of the above-mentioned amendments with the Secretary-General as at 31 August 1965:

Member	*Date of deposit*
Jamaica	12 March 1964
Thailand	23 March 1964
Algeria	26 March 1964
Ghana	4 May 1964
Tunisia	29 May 1964
Cameroon	25 June 1964
Ethiopia	22 July 1964
Central African Republic	6 August 1964
Jordan	7 August 1964
Gabon	11 August 1964
Upper Volta	11 August 1964
Trinidad and Tobago	18 August 1964
Guinea	19 August 1964
Togo	19 August 1964
New Zealand	26 August 1964
Libya	27 August 1964
Niger	8 September 1964
Canada	9 September 1964
India	10 September 1964
Liberia	21 September 1964
Mali	23 September 1964
Ivory Coast	2 October 1964
Austria	7 October 1964
Costa Rica	7 October 1964
United Republic of Tanzania	7 October 1964
Ireland	27 October 1964
Kenya	28 October 1964
Chad	2 November 1964
Iceland	6 November 1964
Morocco	9 November 1964
Philippines	9 November 1964
Ceylon	13 November 1964
Rwanda	17 November 1964
Iraq	25 November 1964
El Salvador	1 December 1964
Nepal	3 December 1964

Member	*Date of deposit*
Nigeria	5 December 1964
Albania	7 December 1964
Yugoslavia	9 December 1964
Madagascar	14 December 1964
Netherlands	14 December 1964
United Arab Republic	16 December 1964
Norway	17 December 1964
Sweden	18 December 1964
Cuba	22 December 1964
Brazil	23 December 1964
Kuwait	28 December 1964
Poland	8 January 1965
Denmark	12 January 1965
Iran	12 January 1965
Bulgaria	13 January 1965
Finland	18 January 1965
Czechoslovakia	19 January 1965
Mauritania	29 January 1965
Rumania	5 February 1965
Union of Soviet Socialist Republics	10 February 1965
Uganda	10 February 1965
Hungary	23 February 1965
Syrian Arab Republic	24 February 1965
Afghanistan	25 February 1965
Mongolia	10 March 1965
Pakistan	25 March 1965
Sierra Leone	25 March 1965
Laos	20 April 1965
Senegal	23 April 1965
Zambia	28 April 1965
Belgium	29 April 1965
Mexico	5 May 1965
Sudan	7 May 1965
Israel	13 May 1965
Ukrainian Soviet Socialist Republic	17 May 1965
Malaysia	26 May 1965
Malawi	2 June 1965
Burma	3 June 1965
Japan	4 June 1965
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	4 June 1965
Australia	9 June 1965
Saudi Arabia	17 June 1965
Byelorussian Soviet Socialist Republic	22 June 1965
Malta	23 June 1965
Turkey	1 July 1965
Congo (Brazzaville)	7 July 1965
Yemen	7 July 1965
Panama	27 July 1965

Member	*Date of deposit*
Greece	2 August 1965
China	2 August 1965
Spain	5 August 1965
Paraguay	17 August 1965
Guatemala	18 August 1965
Burundi	23 August 1965
France	24 August 1965
Italy	25 August 1965
Chile	31 August 1965
Ecuador	31 August 1965
United States of America	31 August 1965

[See also additional ratifications on page 44.]

PROTOCOLE D'ENTREE EN VIGUEUR DES AMENDEMENTS AUX ARTICLES 23, 27 ET 61 DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES ADOPTES PAR L'ASSEMBLEE GENERALE DANS SES RESOLUTIONS 1991 A ET B (XVIII) DU 17 DECEMBRE 1963

CONSIDÉRANT que l'Article 108 de la Charte des Nations Unies dispose ce qui suit:

" *Article 108*

" Les amendements à la présente Charte entreront en vigueur pour tous les Membres des Nations Unies quand ils auront été adoptés à la majorité des deux tiers des membres de l'Assemblée générale et ratifiés, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, par les deux tiers des Membres de l'Organisation, y compris tous les membres permanents du Conseil de sécurité.",

CONSIDÉRANT que l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté le 17 décembre 1963, conformément aux dispositions dudit Article 108, les amendements aux Articles 23, 27 et 61 de la Charte des Nations Unies énoncés dans les résolutions 1991 A et B (XVIII),

CONSIDÉRANT que les conditions prescrites dans ledit Article 108 en ce qui concerne la ratification des amendements susmentionnés ont été remplies le 31 août 1965, comme l'indique l'Annexe au présent Protocole, et que lesdits amendements sont entrés en vigueur à cette date pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies,

CONSIDÉRANT que le texte des Articles 23, 27 et 61 de la Charte des Nations Unies, sous sa forme modifiée, est ainsi conçu:

" *Article 23*

" 1. Le Conseil de sécurité se compose de quinze Membres de l'Organisation. La République de Chine, la France, l'Union des Républiques socialistes soviétiques, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Etats-Unis d'Amérique sont membres permanents du Conseil de sécurité. Dix autres Membres de l'Organisation sont élus, à titre de membres non permanents du Conseil de sécurité, par l'Assemblée générale qui tient spécialement compte, en premier lieu, de la contribution des Membres de l'Organisation au maintien de la paix et de la sécurité internationales et aux autres fins de l'Organisation, et aussi d'une répartition géographique équitable.

" 2. Les membres non permanents du Conseil de sécurité sont élus pour une période de deux ans. Lors de la première élection des membres non permanents après que le nombre des membres du Conseil de sécurité

aura été porté de onze à quinze, deux des quatre membres supplémentaires seront élus pour une période d'un an. Les membres sortants ne sont pas immédiatement rééligibles.

" 3. Chaque membre du Conseil de sécurité a un représentant au Conseil.",

" Article 27

" 1. Chaque membre du Conseil de sécurité dispose d'une voix.

" 2. Les décisions du Conseil de sécurité sur des questions de procédure sont prises par un vote affirmatif de neuf membres.

" 3. Les décisions du Conseil de sécurité sur toutes autres questions sont prises par un vote affirmatif de neuf de ses membres dans lequel sont comprises les voix de tous les membres permanents, étant entendu que, dans les décisions prises aux termes du chapitre VI et du paragraphe 3 de l'article 52, une partie à un différend s'abstient de voter.",

" Article 61

" 1. Le Conseil économique et social se compose de vingt-sept Membres de l'Organisation des Nations Unies, élus par l'Assemblée générale.

" 2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, neuf membres du Conseil économique et social sont élus chaque année pour une période de trois ans. Les membres sortants sont immédiatement rééligibles.

" 3. Lors de la première élection qui aura lieu après que le nombre des membres du Conseil économique et social aura été porté de dix-huit à vingt-sept, neuf membres seront élus en plus de ceux qui auront été élus en remplacement des six membres dont le mandat viendra à expiration à la fin de l'année. Le mandat de trois de ces neuf membres supplémentaires expirera au bout d'un an et celui de trois autres au bout de deux ans, selon les dispositions prises par l'Assemblée générale.

" 4. Chaque membre du Conseil économique et social a un représentant au Conseil.",

NOUS, U THANT, Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, signons le présent Protocole en deux exemplaires originaux faits dans les langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, dont l'un sera déposé dans les archives du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et l'autre transmis au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en sa qualité de dépositaire de la Charte des Nations Unies. Copie du présent Protocole sera communiquée à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies.

FAIT AU SIÈGE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, À NEW YORK, le trente et un août mil neuf cent soixante-cinq.

MAUNG THANT
Le Secrétaire général.

ANNEXE

AU PROTOCOLE D'ENTREE EN VIGUEUR DES AMENDEMENTS AUX ARTICLES 23, 27 ET 61 DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES ADOPTES PAR L'ASSEMBLEE GENERALE DANS SES RESOLUTIONS 1991 A ET B (XVIII) DU 17 DECEMBRE 1963

Liste des Membres ayant déposé leurs instruments de ratification des amendements susmentionnés auprès du Secrétaire général, au 31 août 1965:

Membres	*Date du dépôt*
Jamaïque	12 mars 1964
Thaïlande	23 mars 1964
Algérie	26 mars 1964
Ghana	4 mai 1964
Tunisie	29 mai 1964
Cameroun	25 juin 1964
Ethiopie	22 juillet 1964
République centrafricaine	6 août 1964
Jordanie	7 août 1964
Gabon	11 août 1964
Haute-Volta	11 août 1964
Trinité et Tobago	18 août 1964
Guinée	19 août 1964
Togo	19 août 1964
Nouvelle-Zélande	26 août 1964
Libye	27 août 1964
Niger	8 septembre 1964
Canada	9 septembre 1964
Inde	10 septembre 1964
Libéria	21 septembre 1964
Mali	23 septembre 1964
Côte-d'Ivoire	2 octobre 1964
Autriche	7 octobre 1964
Costa Rica	7 octobre 1964
République-Unie de Tanzanie	7 octobre 1964
Irlande	27 octobre 1964
Kenya	28 octobre 1964
Tchad	2 novembre 1964
Islande	6 novembre 1964
Maroc	9 novembre 1964
Philippines	9 novembre 1964
Ceylan	13 novembre 1964
Rwanda	17 novembre 1964
Irak	25 novembre 1964
El Salvador	1er décembre 1964
Népal	3 décembre 1964

Membres	*Date du dépôt*
Nigéria	5 décembre 1964
Albanie	7 décembre 1964
Yougoslavie	9 décembre 1964
Madagascar	14 décembre 1964
Pays-Bas	14 décembre 1964
République arabe unie	16 décembre 1964
Norvège	17 décembre 1964
Suède	18 décembre 1964
Cuba	22 décembre 1964
Brésil	23 décembre 1964
Koweït	28 décembre 1964
Pologne	8 janvier 1965
Danemark	12 janvier 1965
Iran	12 janvier 1965
Bulgarie	13 janvier 1965
Finlande	18 janvier 1965
Tchécoslovaquie	19 janvier 1965
Mauritanie	29 janvier 1965
Roumanie	5 février 1965
Union des Républiques socialistes soviétiques	10 février 1965
Ouganda	10 février 1965
Hongrie	23 février 1965
République arabe syrienne	24 février 1965
Afghanistan	25 février 1965
Mongolie	10 mars 1965
Pakistan	25 mars 1965
Sierra Leone	25 mars 1965
Laos	20 avril 1965
Sénégal	23 avril 1965
Zambie	28 avril 1965
Belgique	29 avril 1965
Mexique	5 mai 1965
Soudan	7 mai 1965
Israël	13 mai 1965
République socialiste soviétique d'Ukraine	17 mai 1965
Malaisie	26 mai 1965
Malawi	2 juin 1965
Birmanie	3 juin 1965
Japon	4 juin 1965
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	4 juin 1965
Australie	9 juin 1965
Arabie Saoudite	17 juin 1965
République socialiste soviétique de Biélorussie	22 juin 1965
Malte	23 juin 1965
Turquie	ler juillet 1965
Congo (Brazzaville)	7 juillet 1965
Yémen	7 juillet 1965
Panama	27 juillet 1965

Membres	*Date du dépôt*
Grèce	2 août 1965
Chine	2 août 1965
Espagne	5 août 1965
Paraguay	17 août 1965
Guatemala	18 août 1965
Burundi	23 août 1965
France	24 août 1965
Italie	25 août 1965
Chili	31 août 1965
Equateur	31 août 1965
Etats-Unis d'Amérique	31 août 1965

關於一九六三年十二月十七日大會決議案一九九一甲及乙（十八）所通過聯合國憲章第二十三條第二十七條及第六十一條修正案之生效議定書

查聯合國憲章第一百零八條規定如下：

"第一百零八條

"本憲章之修正案經大會會員國三分二之表決並由聯合國會員國之三分二，包括安全理事會全體常任理事國，各依其憲法程序批准後，對於聯合國全體會員國發生效力。"，

查聯合國大會前於一九六三年十二月十七日依照該第一百零八條之規定，通過決議案一九九一甲及乙（十八）所載關於聯合國憲章第二十三條第二十七條及第六十一條之修正案，

查該第一百零八條所規定批准上述修正案之必要條件，依本議定書附件所載，已於一九六五年八月三十一日具備，各該修正案已於該日對聯合國全體會員國發生效力，

又查聯合國憲章第二十三條第二十七條及第六十一條之修正條文如下：

"第二十三條

"一. 安全理事會以聯合國十五會員國組織之. 中華民國法蘭西蘇維埃社會主義共和國聯邦大不列顛及北愛爾蘭

聯合王國及美利堅合衆國應為安全理事會常任理事國。大會應選舉聯合國其他十會員國為安全理事會非常任理事國，選舉時首宜充分斟酌聯合國各會員國於維持國際和平與安全及本組織其餘各宗旨上之貢獻，並宜充分斟酌地域上之公平分配。

"二、安全理事會非常任理事國任期定為二年。安全理事會理事國自十一國增至十五國後第一次選舉非常任理事國時，所增四國中兩國之任期應為一年。任滿之理事國不得即行連選。

"三、安全理事會每一理事國應有代表一人。"，

"第二十七條

"一、安全理事會每一理事國應有一個投票權。

"二、安全理事會關於程序事項之決議，應以九理事國之可決票表決之。

"三、安全理事會對於其他一切事項之決議，應以九理事國之可決票包括全體常任理事國之同意票表決之；但對於第六章及第五十二條第三項內各事項之決議，爭端當事國不得投票。"，

"第六十一條

"一、經濟暨社會理事會由大會選舉聯合國二十七會員國組織之。

"二、除第三項所規定外，經濟暨社會理事會每年選舉理事九國，任期三年。任滿之理事國得即行連選。

"三. 經濟暨社會理事會理事國自十八國增至二十七國後第一次選舉時,除選舉理事六國接替任期在該年年終屆滿之理事國外,應另增選理事九國. 增選之理事九國中,三國任期一年,另三國任期二年,一依大會所定辦法.

"四. 經濟暨社會理事會之每一理事國應有代表一人.",

是以本人,聯合國秘書長宇譚,茲特簽署以中文、英文、法文、俄文及西班牙文作成之本議定書正本二份,其中一份存放聯合國秘書處檔案庫,一份送交聯合國憲章保管者美利堅合衆國政府. 本議定書副本應分送聯合國全體會員國.

公曆一千九百六十五年八月三十一日訂於紐約聯合國會所.

秘書長

附件

關於一九六三年十二月十七日大會決議案一九九一甲及乙(十八)所通過聯合國憲章第二十三條第二十七條及第六十一條修正案之生效議定書附件

截至一九六五年八月三十一日已向秘書長交存上述修正案批准書之會員國名單：

會員國	交存日期
牙買加	一九六四年三月十二日
泰國	一九六四年三月二十三日
阿爾及利亞	一九六四年三月二十六日
迦納	一九六四年五月四日
突尼西亞	一九六四年五月二十九日
喀麥隆	一九六四年六月二十五日
衣索比亞	一九六四年七月二十二日
中非共和國	一九六四年八月六日
納旦	一九六四年八月七日
加彭	一九六四年八月十一日

上伏塔	一九六四年八月十一日
千里達及托貝哥	一九六四年八月十八日
幾內亞	一九六四年八月十九日
多哥	一九六四年八月十九日
紐西蘭	一九六四年八月二十六日
利比亞	一九六四年八月二十七日
尼日	一九六四年九月八日
加拿大	一九六四年九月九日
印度	一九六四年九月十日
賴比瑞亞	一九六四年九月二十一日
馬利	一九六四年九月二十三日
象牙海岸	一九六四年十月二日
奧地利	一九六四年十月七日
哥斯大黎加	一九六四年十月七日
坦尚尼亞聯合共和國	一九六四年十月七日
愛爾蘭	一九六四年十月二十七日
肯亞	一九六四年十月二十八日
查德	一九六四年十一月二日
冰島	一九六四年十一月六日
摩洛哥	一九六四年十一月九日
菲律賓	一九六四年十一月九日
錫蘭	一九六四年十一月十三日
盧安達	一九六四年十一月十七日
伊拉克	一九六四年十一月二十五日

薩爾瓦多	一九六四年十二月一日
尼泊爾	一九六四年十二月三日
奈及利亞	一九六四年十二月五日
阿爾巴尼亞	一九六四年十二月七日
南斯拉夫	一九六四年十二月九日
馬達加斯加	一九六四年十二月十四日
荷蘭	一九六四年十二月十四日
阿拉伯聯合共和國	一九六四年十二月十六日
挪威	一九六四年十二月十七日
瑞典	一九六四年十二月十八日
古巴	一九六四年十二月二十二日
巴西	一九六四年十二月二十三日
科威特	一九六四年十二月二十八日
波蘭	一九六五年一月八日
丹麥	一九六五年一月十二日
伊朗	一九六五年一月十二日
保加利亞	一九六五年一月十三日
芬蘭	一九六五年一月十八日
捷克斯拉夫	一九六五年一月十九日
茅利塔尼亞	一九六五年一月二十九日
羅馬尼亞	一九六五年二月五日
蘇維埃社會主義共和國聯邦	一九六五年二月十日
烏干達	一九六五年二月十日

匈牙利　一九六五年二月二十三日
敘利亞阿拉伯共和國　一九六五年二月二十四日
阿富汗　一九六五年二月二十五日
蒙古　一九六五年三月十日
巴基斯坦　一九六五年三月二十五日
獅子山　一九六五年三月二十五日
寮國　一九六五年四月二十日
塞內加爾　一九六五年四月二十三日
尚比亞　一九六五年四月二十八日
比利時　一九六五年四月二十九日
墨西哥　一九六五年五月五日
蘇丹　一九六五年五月七日
以色列　一九六五年五月十三日
烏克蘭蘇維埃社會主義
共和國　一九六五年五月十七日
馬來西亞　一九六五年五月二十六日

馬拉威　一九六五年六月二日
緬甸　一九六五年六月三日
日本　一九六五年六月四日
大不列顛及北愛爾蘭聯
合王國　一九六五年六月四日
澳大利亞　一九六五年六月九日
沙烏地阿拉伯　一九六五年六月十七日

(附件)

白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國	一九六五年六月二十二日
馬耳他	一九六五年六月二十三日
土耳其	一九六五年七月一日
剛果(布拉薩市)	一九六五年七月七日
也門	一九六五年七月七日
巴拿馬	一九六五年七月二十七日
希臘	一九六五年八月二日
中國	一九六五年八月二日
西班牙	一九六五年八月五日
巴拉圭	一九六五年八月十七日
尼泊爾拉	一九六五年八月十八日
布隆提	一九六五年八月二十三日
法蘭西	一九六五年八月二十四日
義大利	一九六五年八月二十五日
智利	一九六五年八月三十一日
厄瓜多	一九六五年八月三十一日
美利堅合衆國	一九六五年八月三十一日

ПРОТОКОЛ О ВСТУПЛЕНИИ В СИЛУ ПОПРАВОК К СТАТЬЯМ 23, 27 И 61 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ РЕЗОЛЮЦИЯМИ 1991 А И В (XVIII) ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1963 ГОДА

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что статья 108 Устава Организации Объединенных Наций гласит:

"Статья 108

Поправки к настоящему Уставу вступают в силу для всех Членов Организации, после того как они приняты двумя третями голосов членов Генеральной Ассамблеи и ратифицированы, в соответствии с их конституционной процедурой, двумя третями Членов Организации, включая всех постоянных членов Совета Безопасности.",

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла 17 декабря 1963 г., в соответствии с указанной статьей 108, поправки к статьям 23, 27 и 61 Устава Организации Объединенных Наций, как изложено в резолюциях 1991 А и В (XVIII),

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что требования указанной статьи 108 в отношении ратификации вышеупомянутых поправок были выполнены к 31 августа 1965 г., как показано в Приложении к настоящему Протоколу, и что упомянутые поправки вступили в силу в этот день для всех членов Организации Объединенных Наций,

И ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что текст статей 23, 27 и 61 Устава Организации Объединенных Наций, с внесенными поправками, гласит:

"Статья 23

1. Совет Безопасности состоит из пятнадцати Членов Организации. Китайская Республика, Франция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки являются постоянными членами Совета Безопасности. Генеральная Ассамблея избирает десять других Членов Организации в качестве непостоянных членов Совета Безопасности, уделяя, в особенности, должное внимание, в первую очередь, степени участия Членов Организации в поддержании международного мира и безопасности и в достижении других целей Организации, а также справедливому географическому распределению.

2. Непостоянные члены Совета Безопасности избираются на двухгодичный срок. При первых выборах непостоянных членов после увеличения числа членов Совета Безопасности с одиннадцати до пятнадцати, два из четырех дополнительных членов избираются на срок в один год. Выбывающий член Совета Безопасности не подлежит немедленному переизбранию.

3. Каждый член Совета Безопасности имеет одного представителя.",

"Статья 27

1. Каждый член Совета Безопасности имеет один голос.

2. Решения Совета Безопасности по вопросам процедуры считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов Совета.

3. Решения Совета Безопасности по всем другим вопросам считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов Совета, включая совпадающие голоса всех постоянных членов Совета, причем сторона, участвующая в споре, должна воздержаться от голосования при принятии решения на основании Главы VI и на основании пункта 3 статьи 52.",

"Статья 61

1. Экономический и Социальный Совет состоит из двадцати семи Членов Организации, избираемых Генеральной Ассамблеей.

2. С соблюдением положений, изложенных в пункте 3, девять членов Экономического и Социального Совета избираются ежегодно сроком на три года. Выбывающий член Совета может быть переизбран немедленно.

3. При первых выборах после увеличения числа членов Экономического и Социального Совета с восемнадцати до двадцати семи, в дополнение к членам, избираемым вместо шести членов, срок полномочий которых истекает в конце данного года, избираются девять дополнительных членов. Из этих девяти дополнительных членов срок полномочий трех избранных таким образом членов истекает в конце первого года, а срок полномочий трех других членов - в конце второго года, в соответствии с постановлениями Генеральной Ассамблеи.

4. Каждый член Экономического и Социального Совета имеет одного представителя.",

ПОЭТОМУ, Я, У ТАН, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, подписываю этот Протокол в двух подлинных экземплярах на английском, испанском, китайском, французском и русском языках, из которых один экземпляр сдается на хранение в архив Секретариата Организации Объединенных Наций, а другой передается правительству Соединенных Штатов Америки как депозитарию Устава Организации Объединенных Наций. Копии настоящего Протокола препровождаются всем Членам Организации Объединенных Наций.

СОСТАВЛЕНО В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, в Нью-Йорке, тридцать первого августа тысяча девятьсот шестьдесят пятого года.

Генеральный секретарь

ПРИЛОЖЕНИЕ

К ПРОТОКОЛУ О ВСТУПЛЕНИИ В СИЛУ ПОПРАВОК К СТАТЬЯМ 23, 27 И 61 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ РЕЗОЛЮЦИЯМИ 1991 A И B (XVIII) ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1963 ГОДА

Список членов, сдавших на хранение Генеральному секретарю к 31 августа 1965 года ратификационные грамоты, относящиеся к вышеупомянутым поправкам:

Член	Дата сдачи на хранение
Ямайка	12 марта 1964 г.
Таиланд	23 марта 1964 г.
Алжир	26 марта 1964 г.
Гана	4 мая 1964 г.
Тунис	29 мая 1964 г.
Камерун	25 июня 1964 г.
Эфиопия	22 июля 1964 г.
Центральноафриканская Республика	6 августа 1964 г.
Иордания	7 августа 1964 г.
Габон	11 августа 1964 г.
Верхняя Вольта	11 августа 1964 г.
Тринидад и Тобаго	18 августа 1964 г.
Гвинея	19 августа 1964 г.
Того	19 августа 1964 г.
Новая Зеландия	26 августа 1964 г.
Ливия	27 августа 1964 г.
Нигер	8 сентября 1964 г.
Канада	9 сентября 1964 г.
Индия	10 сентября 1964 г.
Либерия	21 сентября 1964 г.
Мали	23 сентября 1964 г.
Берег Слоновой Кости	2 октября 1964 г.
Австрия	7 октября 1964 г.
Коста-Рика	7 октября 1964 г.
Объединенная Республика Танзания	7 октября 1964 г.
Ирландия	27 октября 1964 г.
Кения	28 октября 1964 г.
Чад	2 ноября 1964 г.
Исландия	6 ноября 1964 г.
Марокко	9 ноября 1964 г.
Филиппины	9 ноября 1964 г.
Цейлон	13 ноября 1964 г.
Руанда	17 ноября 1964 г.
Ирак	25 ноября 1964 г.
Сальвадор	1 декабря 1964 г.
Непал	3 декабря 1964 г.
Нигерия	5 декабря 1964 г.
Албания	7 декабря 1964 г.
Югославия	9 декабря 1964 г.
Мадагаскар	14 декабря 1964 г.
Нидерланды	14 декабря 1964 г.
Объединенная Арабская Республика	16 декабря 1964 г.
Норвегия	17 декабря 1964 г.

(Приложение)

Член	Дата сдачи на хранение
Швеция	18 декабря 1964 г.
Куба	22 декабря 1964 г.
Бразилия	23 декабря 1964 г.
Кувейт	28 декабря 1964 г.
Польша	8 января 1965 г.
Дания	12 января 1965 г.
Иран	12 января 1965 г.
Болгария	13 января 1965 г.
Финляндия	18 января 1965 г.
Чехословакия	19 января 1965 г.
Мавритания	29 января 1965 г.
Румыния	5 февраля 1965 г.
Союз Советских Социалистических Республик	10 февраля 1965 г.
Уганда	10 февраля 1965 г.
Венгрия	23 февраля 1965 г.
Сирийская Арабская Республика	24 февраля 1965 г.
Афганистан	25 февраля 1965 г.
Монголия	10 марта 1965 г.
Пакистан	25 марта 1965 г.
Сьерра-Леоне	25 марта 1965 г.
Лаос	20 апреля 1965 г.
Сенегал	23 апреля 1965 г.
Замбия	28 апреля 1965 г.
Бельгия	29 апреля 1965 г.
Мексика	5 мая 1965 г.
Судан	7 мая 1965 г.
Израиль	13 мая 1965 г.
Украинская Советская Социалистическая Республика	17 мая 1965 г.
Малайзия	26 мая 1965 г.
Малави	2 июня 1965 г.
Бирма	3 июня 1965 г.
Япония	4 июня 1965 г.
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4 июня 1965 г.
Австралия	9 июня 1965 г.
Саудовская Аравия	17 июня 1965 г.
Белорусская Советская Социалистическая Республика	22 июня 1965 г.
Мальта	23 июня 1965 г.
Турция	1 июля 1965 г.
Конго (Браззавиль)	7 июля 1965 г.
Йемен	7 июля 1965 г.
Панама	27 июля 1965 г.
Греция	2 августа 1965 г.
Китай	2 августа 1965 г.
Испания	5 августа 1965 г.
Парагвай	17 августа 1965 г.
Гватемала	18 августа 1965 г.
Бурунди	23 августа 1965 г.
Франция	24 августа 1965 г.
Италия	25 августа 1965 г.
Чили	31 августа 1965 г.
Эквадор	31 августа 1965 г.
Соединенные Штаты Америки	31 августа 1965 г.

PROTOCOLO
DE ENTRADA EN VIGOR DE LAS REFORMAS A LOS ARTICULOS 23, 27 Y 61 DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS, APROBADAS POR LA ASAMBLEA GENERAL EN SU RESOLUCION 1991 A Y B (XVIII) DE 17 DICIEMBRE DE 1963

CONSIDERANDO que el Artículo 108 de la Carta de las Naciones Unidas dispone lo siguiente:

" Artículo 108

" Las reformas a la presente Carta entrarán en vigor para todos los Miembros de las Naciones Unidas cuando hayan sido adoptadas por el voto de las dos terceras partes de los miembros de la Asamblea General y ratificadas, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales, por las dos terceras partes de los Miembros de las Naciones Unidas, incluyendo a todos los miembros permanentes del Consejo de seguridad.",

QUE la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó en fecha 17 de diciembre de 1963, de conformidad con el referido Artículo 108, las reformas a los Artículos 23, 27 y 61 de la Carta de las Naciones Unidas, en la forma que queda consignada en la resolución 1991 A y B (XVIII),

QUE los requisitos exigidos por el Artículo 108 con respecto a la ratificación de las reformas arriba mencionadas quedaron satisfechos el 31 de agosto de 1965, según se indica en el Anexo a este Protocolo, y que las referidas reformas entraron en vigor en esa fecha para todos los Miembros de las Naciones Unidas,

Y QUE el texto de los Artículos 23, 27 y 61 de la Carta de las Naciones Unidas, en su forma enmendada, reza como sigue:

" Artículo 23

1. El Consejo de Seguridad se compondrá de quince Miembros de las Naciones Unidas. La República de China, Francia, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y los Estados Unidos de América, serán miembros permanentes del Consejo de Seguridad. La Asamblea General elegirá otros diez Miembros de las Naciones Unidas que serán miembros no permanentes del Consejo de Seguridad, prestando especial atención, en primer término, a la contribución de los Miembros de las Naciones Unidas al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y a los demás propósitos de la Organización, como también a una distribución geográfica equitativa.

2. Los miembros no permanentes del Consejo de Seguridad serán elegidos por un período de dos años. En la primera elección de los

miembros no permanentes que se celebre después de haberse aumentado de once a quince el número de miembros del Consejo de Seguridad, dos de los cuatro miembros nuevos serán elegidos por un período de un año. Los miembros salientes no serán reelegibles para el período subsiguiente.

3. Cada miembro del Consejo de Seguridad tendrá un representante.",

" Artículo 27

1. Cada miembro del Consejo de Seguridad tendrá un voto.

2. Las decisiones del Consejo de Seguridad sobre cuestiones de procedimiento serán tomadas por el voto afirmativo de nueve miembros.

3. Las decisiones del Consejo de Seguridad sobre todas las demás cuestiones serán tomadas por el voto afirmativo de nueve miembros, incluso los votos afirmativos de todos los miembros permanentes; pero en las decisiones tomadas en virtud del Capítulo VI y del párrafo 3 del Artículo 52, la parte en una controversia se abstendrá de votar.",

" Artículo 61

1. El Consejo Económico y Social estará integrado por veintisiete Miembros de las Naciones Unidas elegidos por la Asamblea General.

2. Salvo lo prescrito en el párrafo 3, nueve miembros del Consejo Económico y Social serán elegidos cada año por un período de tres años. Los miembros salientes serán reelegibles para el período subsiguiente.

3. En la primera elección que se celebre después de haberse aumentado de dieciocho a veintisiete el número de miembros del Consejo Económico y Social, además de los miembros que se elijan para substituir a los seis miembros cuyo mandato expire al final de ese año, se elegirán nueve miembros más. El mandato de tres de estos nueve miembros adicionales así elegidos expirará al cabo de un año, y el de otros tres miembros una vez transcurridos dos años, conforme a las disposiciones que dicte la Asamblea General.

4. Cada miembro del Consejo Económico y Social tendrá un representante.",

POR LO TANTO, YO, U THANT, Secretario General de las Naciones Unidas, firmo este Protocolo en dos ejemplares originales en idiomas chino, inglés, francés, ruso y español, de los cuales uno se depositará en los archivos de la Secretaría de las Naciones Unidas y el otro se transmitirá al Gobierno de los Estados Unidos de América en su carácter de depositario de la Carta de las Naciones Unidas. Se transmitirán ejemplares de este Protocolo a todos los Miembros de las Naciones Unidas.

DADO EN LA SEDE DE LAS NACIONES UNIDAS, NUEVA YORK, el día treinta y uno de agosto de mil novecientos sesenta y cinco.

MAUNG THANT
Secretario General.

ANEXO

AL PROTOCOLO DE ENTRADA EN VIGOR DE LAS REFORMAS A LOS ARTICULOS 23, 27 Y 61 DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS, APROBADAS POR LA ASAMBLEA GENERAL EN SU RESOLUCION 1991 A Y B (XVIII) DE 17 DE DICIEMBRE DE 1963

Lista de Miembros que han depositado instrumentos de ratificación de las reformas mencionadas con el Secretario General hasta el 31 de agosto de 1965:

Miembro	*Fecha de depósito*
Jamaica	12 marzo 1964
Tailandia	23 marzo 1964
Argelia	26 marzo 1964
Ghana	4 mayo 1964
Túnez	29 mayo 1964
Camerún	25 junio 1964
Etiopía	22 julio 1964
República Centroafricana	6 agosto 1964
Jordania	7 agosto 1964
Gabón	11 agosto 1964
Alto Volta	11 agosto 1964
Trinidad y Tabago	18 agosto 1964
Guinea	19 agosto 1964
Togo	19 agosto 1964
Nueva Zelandia	26 agosto 1964
Libia	27 agosto 1964
Níger	8 septiembre 1964
Canadá	9 septiembre 1964
India	10 septiembre 1964
Liberia	21 septiembre 1964
Malí	23 septiembre 1964
Costa de Marfil	2 octubre 1964
Austria	7 octubre 1964
Costa Rica	7 octubre 1964
República Unida de Tanzania	7 octubre 1964
Irlanda	27 octubre 1964
Kenia	28 octubre 1964
Chad	2 noviembre 1964
Islandia	6 noviembre 1964
Marruecos	9 noviembre 1964
Filipínas	9 noviembre 1964
Ceilán	13 noviembre 1964
Rwanda	17 noviembre 1964
Irak	25 noviembre 1964
El Salvador	1° diciembre 1964
Nepal	3 diciembre 1964

Miembro	*Fecha de depósito*
Nigeria	5 diciembre 1964
Albania	7 diciembre 1964
Yugoeslavia	9 diciembre 1964
Madagascar	14 diciembre 1964
Países Bajos	14 diciembre 1964
República Arabe Unida	16 diciembre 1964
Noruega	17 diciembre 1964
Suecia	18 diciembre 1964
Cuba	22 diciembre 1964
Brasil	23 diciembre 1964
Kuwait	28 diciembre 1964
Polonia	8 enero 1965
Dinamarca	12 enero 1965
Irán	12 enero 1965
Bulgaria	13 enero 1965
Finlandia	18 enero 1965
Checoeslovaquia	19 enero 1965
Mauritania	29 enero 1965
Rumania	5 febrero 1965
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	10 febrero 1965
Uganda	10 febrero 1965
Hungría	23 febrero 1965
República Arabe Siria	24 febrero 1965
Afganistán	25 febrero 1965
Mongolia	10 marzo 1965
Pakistán	25 marzo 1965
Sierra Leona	25 marzo 1965
Laos	20 abril 1965
Senegal	23 abril 1965
Zambia	28 abril 1965
Bélgica	29 abril 1965
México	5 mayo 1965
Sudán	7 mayo 1965
Israel	13 mayo 1965
República Socialista Soviética de Ucrania	17 mayo 1965
Malasia	26 mayo 1965
Malawi	2 junio 1965
Birmania	3 junio 1965
Japón	4 junio 1965
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	4 junio 1965
Australia	9 junio 1965
Arabia Saudita	17 junio 1965
República Socialista Soviética de Bielorrusia	22 junio 1965
Malta	23 junio 1965
Turquía	1° julio 1965
Congo (Brazzaville)	7 julio 1965
Yemen	7 julio 1965
Panamá	27 julio 1965
Grecia	2 agosto 1965

Miembro	*Fecha de depósito*
China	2 agosto 1965
España	5 agosto 1965
Paraguay	17 agosto 1965
Guatemala	18 agosto 1965
Burundi	23 agosto 1965
Francia	24 agosto 1965
Italia	25 agosto 1965
Chile	31 agosto 1965
Ecuador	31 agosto 1965
Estados Unidos de América	31 agosto 1965

RATIFICATIONS DEPOSITED SINCE 31 AUGUST 1965

Cyprus	1 September 1965
Venezuela	1 September 1965
Dahomey	17 September 1965
Lebanon	27 September 1965
Somalia	6 October 1965
Luxembourg	22 October 1965
Dominican Republic	4 November 1965

Printed in England and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

20116—92 36205 Dd. 125938 K15 3/66